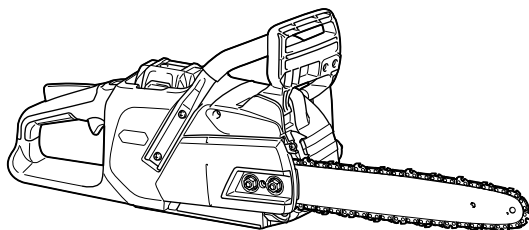




EN	Cordless Chain Saw	INSTRUCTION MANUAL	9
SL	Brezžična verižna žaga	NAVODILA ZA UPORABO	22
SQ	Sharrë me zinxhir me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT	35
BG	Акумулаторен верижен трион	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	49
HR	Bežična lančana pila	PRIRUČNIK S UPUTAMA	64
MK	Безжична моторна пила	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	77
SR	Бежична ланчана тестера	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	92
RO	Ferăstrău cu lanț cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	107
UK	Бездротова ланцюгова пила	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	122
RU	Цепная пила с питанием от аккумуляторной батареи	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	137

**UC010G**  
**UC011G**  
**UC012G**  
**UC013G**



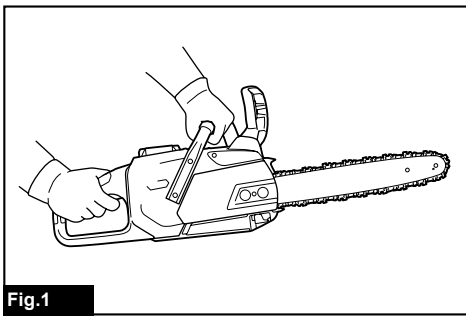


Fig.1

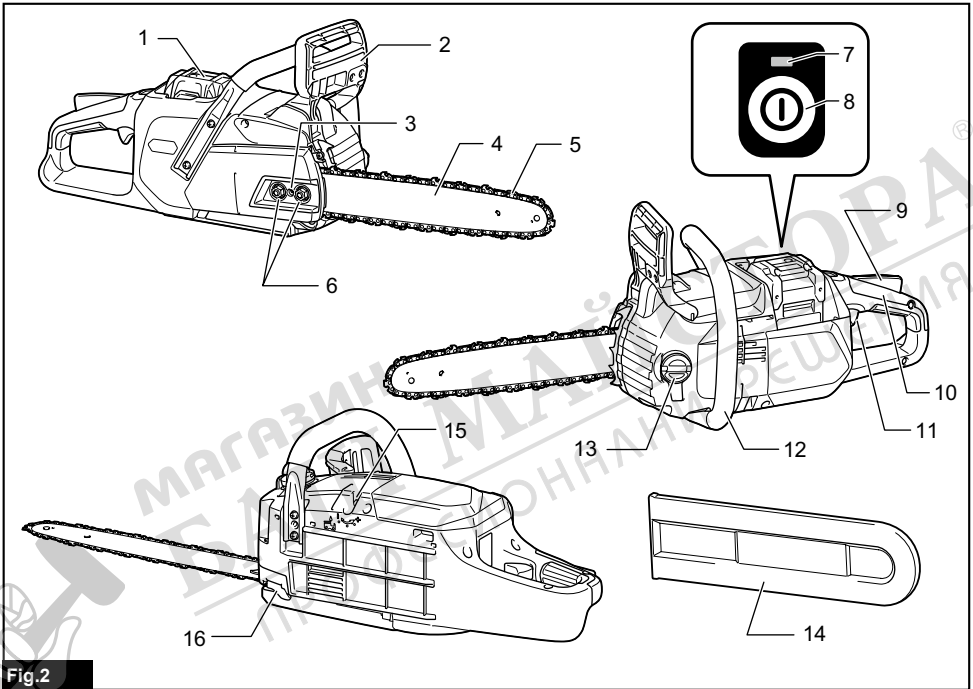


Fig.2

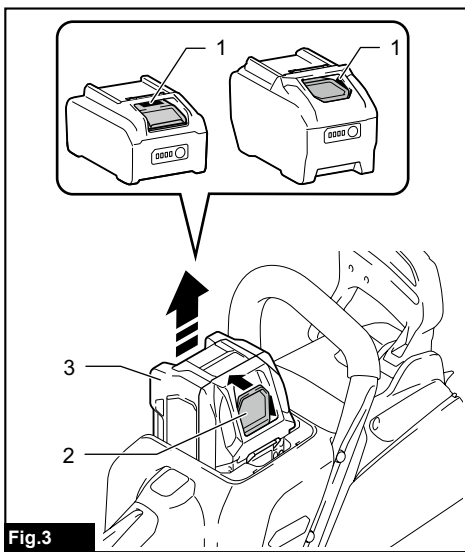


Fig.3

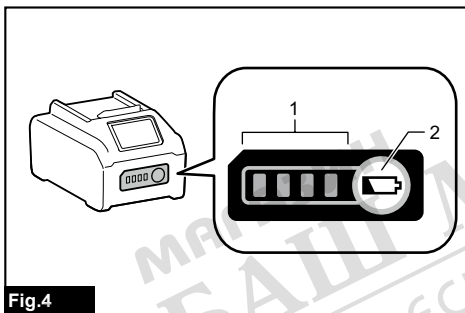


Fig.4

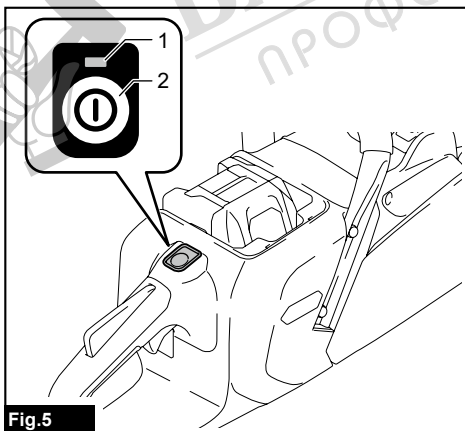


Fig.5

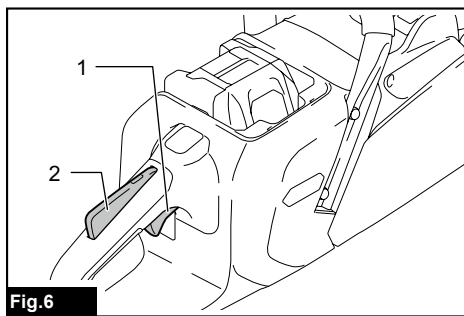


Fig.6

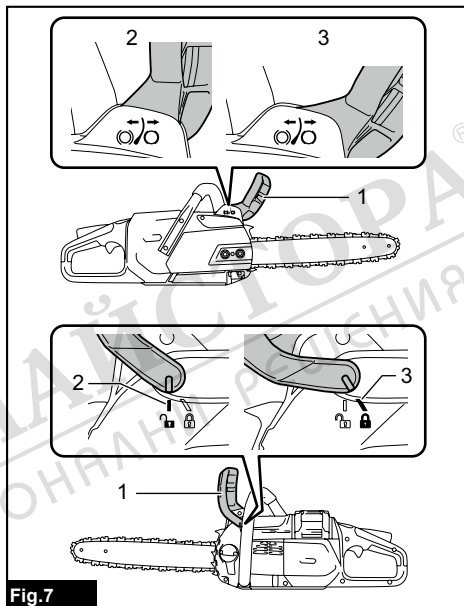


Fig.7

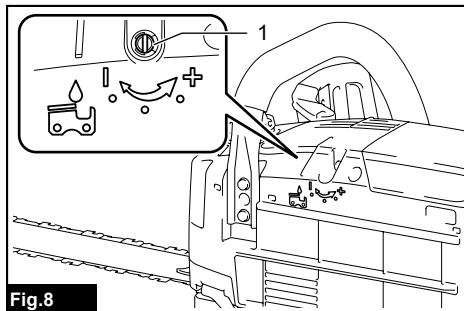
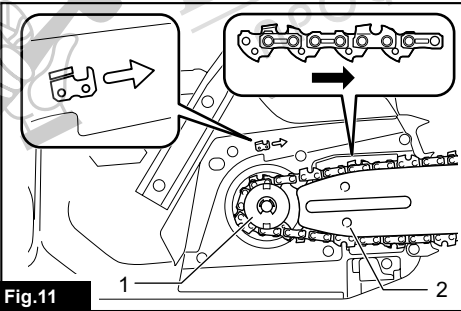
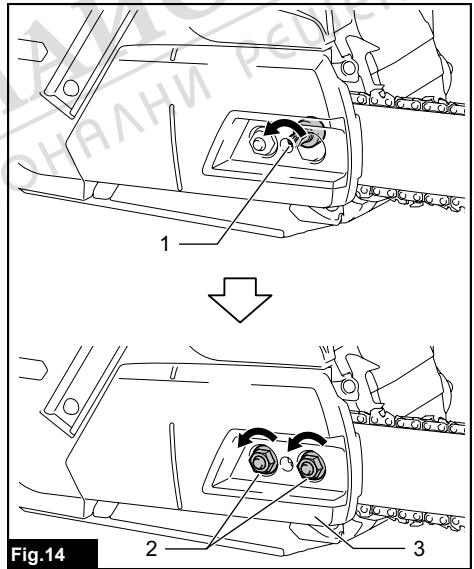
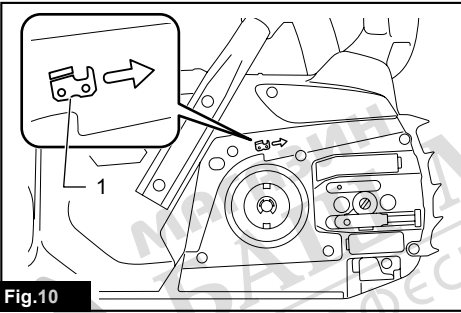
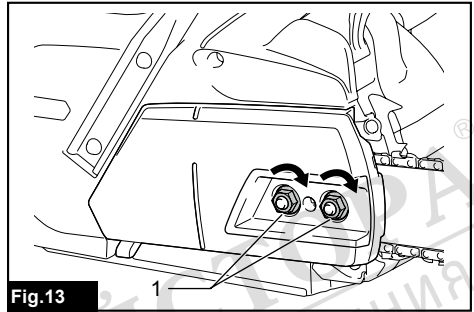
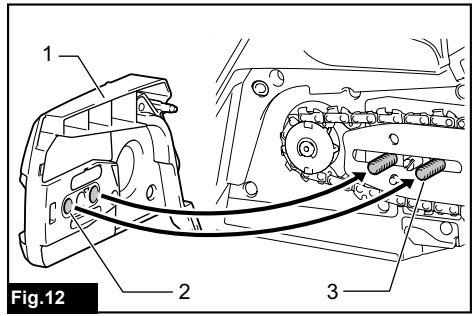
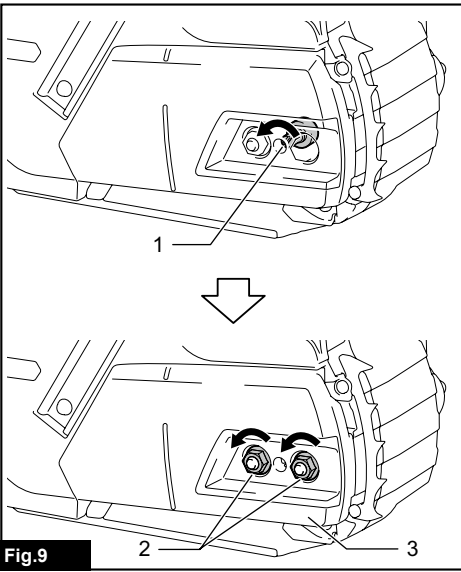


Fig.8



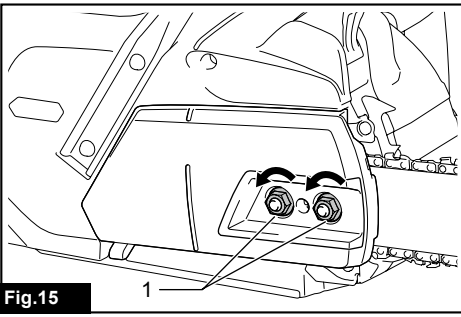


Fig.15

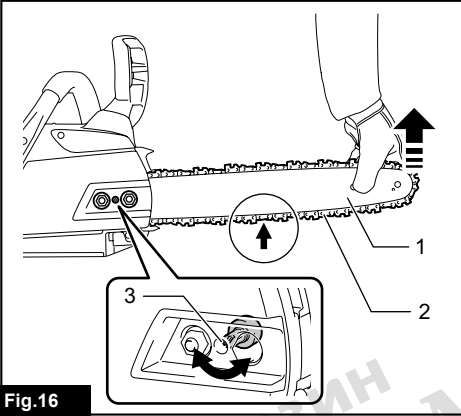


Fig.16

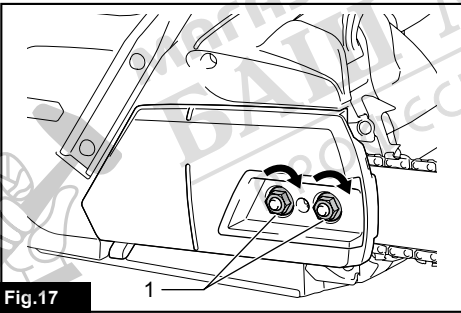


Fig.17

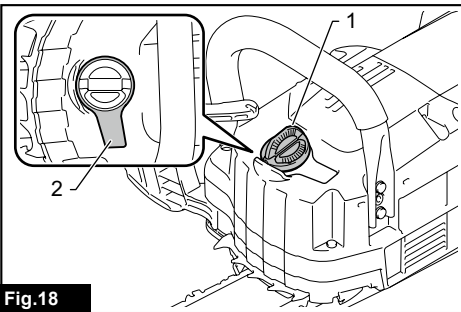


Fig.18

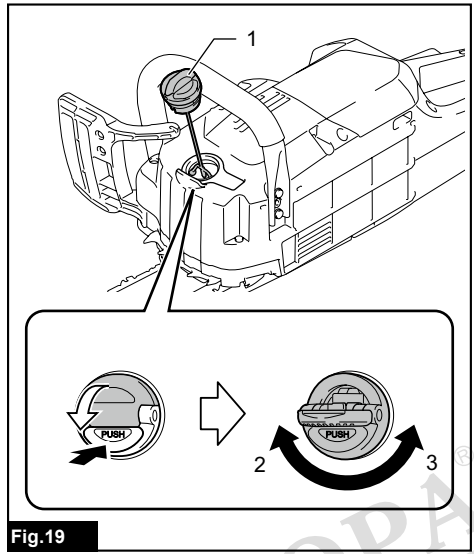


Fig.19

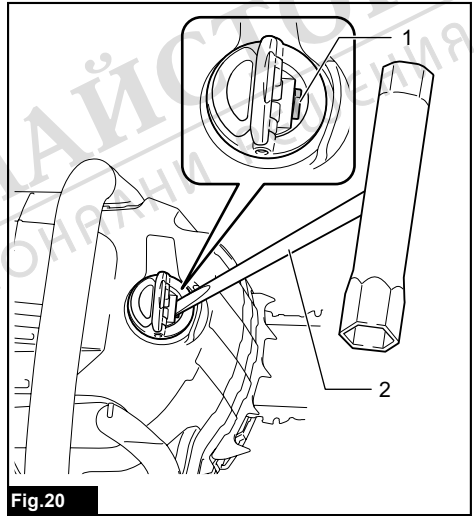


Fig.20

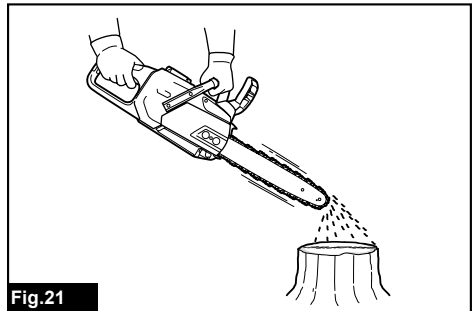


Fig.21

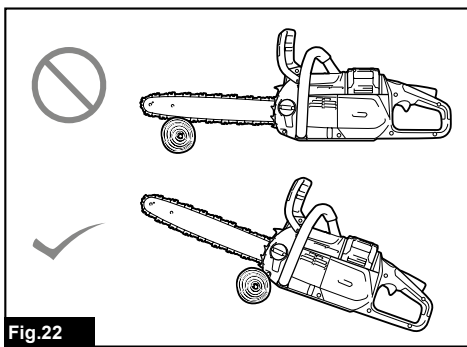


Fig.22

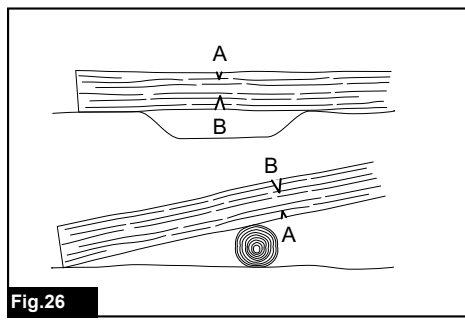


Fig.26

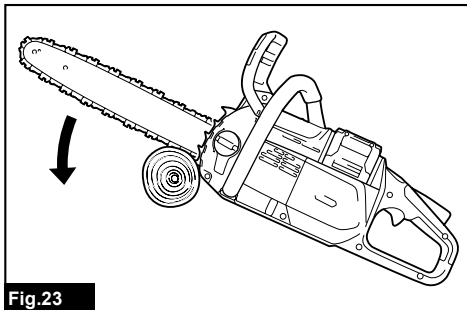


Fig.23

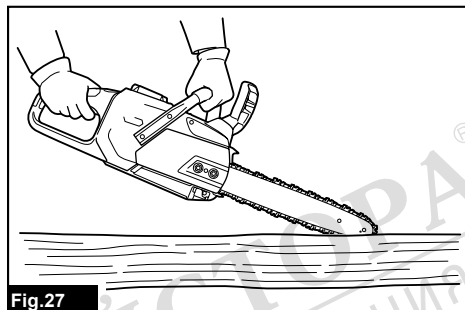


Fig.27

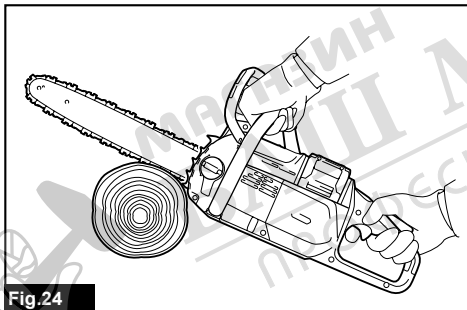


Fig.24

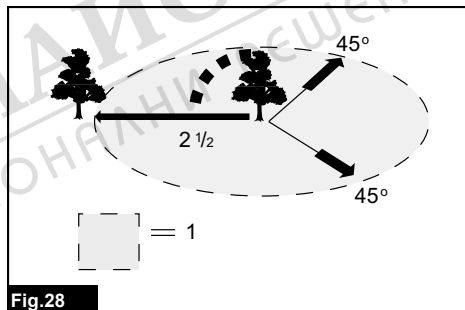


Fig.28

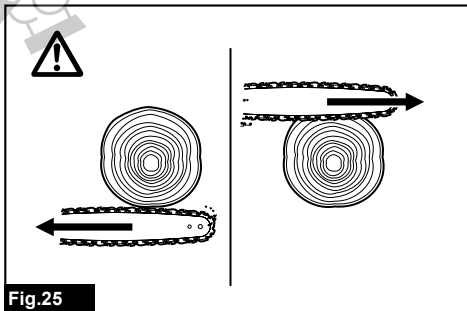


Fig.25

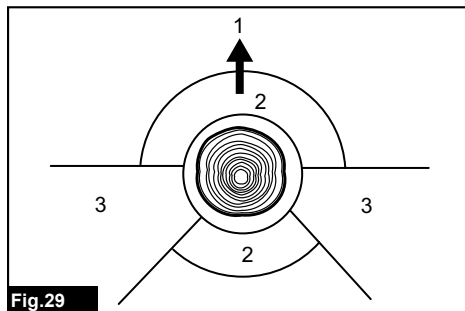
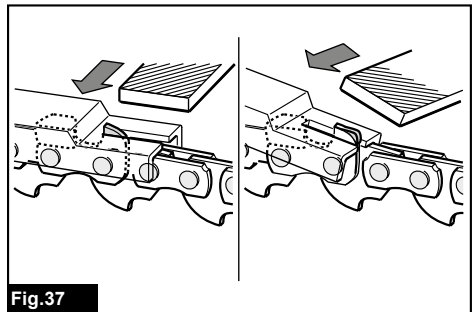
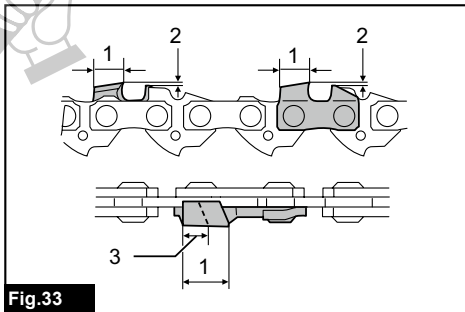
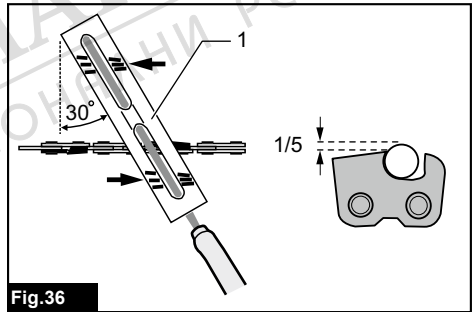
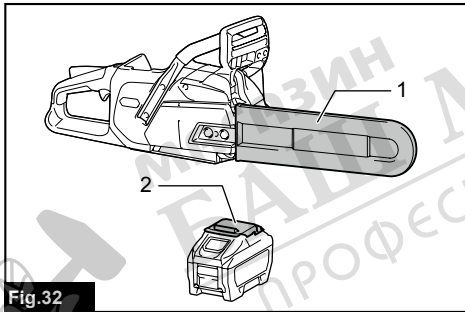
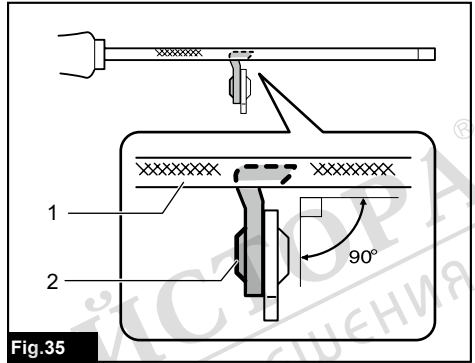
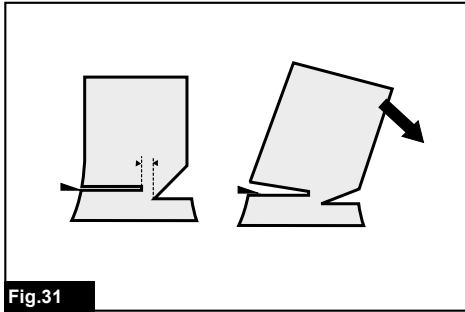
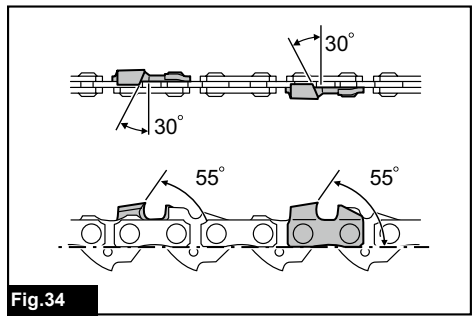
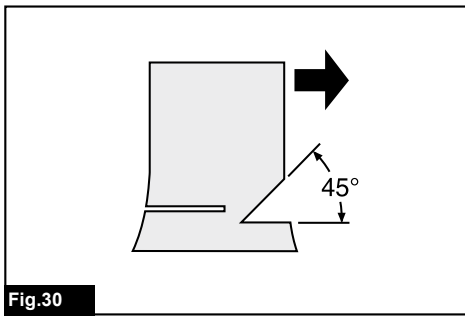
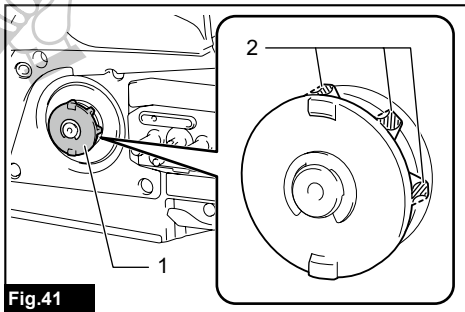
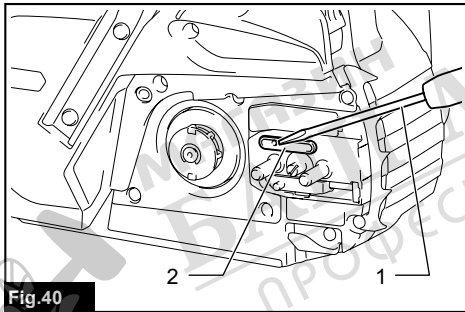
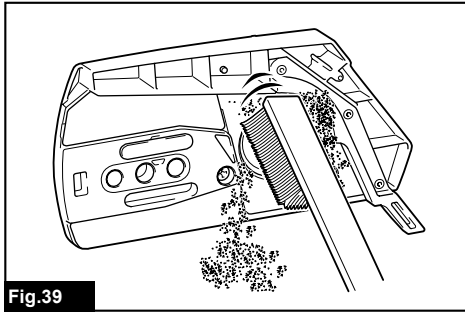
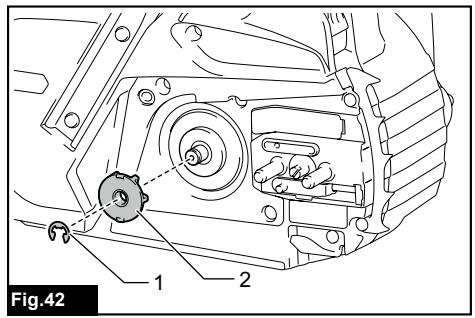
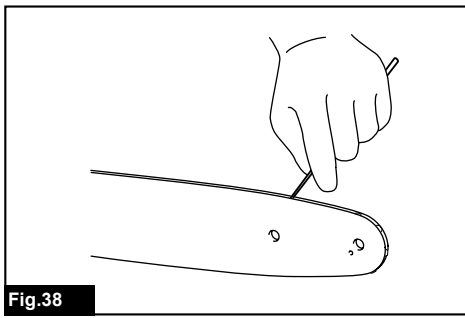


Fig.29





МАЙСТОРА®  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ



## СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:	UC010G	UC011G	UC012G	UC013G
Обща дължина (без водеща шина)	445 мм			
Номинално напрежение	Постоянно напрежение 36 V – 40 V макс.			
Нетно тегло	4,5 кг			
	*1	*2		
Водеща шина със стандартна дължина	6,1 – 7,1 кг	6,2 – 7,3 кг	6,3 – 7,3 кг	6,4 – 7,4 кг
Препоръчителна дължина на водещата шина	300 мм	350 мм	400 мм	450 мм
Приложим тип режеща верига (направете справка с таблицата по-долу)	300 – 450 мм			
Зъбно колело (91PX)	91PX 80TXL			
	Брой зъби	6		
Стъпка	3/8"			
Зъбно колело (80TXL)	7			
	Брой зъби	0,325"		
Стъпка	0,325"			
Скорост на веригата	0 – 25,5 м/с (0 – 1 530 м/мин)			
Обем на масления резервоар на веригата	260 см <sup>3</sup>			
Степен на защита	IPX4			

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
  - Спецификациите може да са различни в различните държави.
- \*1: Тегло без веригата на триона, водещата шина, калъфа на водещата шина, маслото и акумулаторната(ите) батерия(и).
- \*2: Най-леката и най-тежката комбинации за тегло в съответствие с процедурата на ЕРТА 01/2014. Теглото може да се различава в зависимост от принадлежността(ите), включително акумулаторната(ите) батерия(и).

### Комбинация от верига на триона, водеща шина и зъбно колело

Тип режеща верига	91PX				
Брой задвижващи звена	46	52	56	62	
Водеща шина	Дължина на водещата шина	300 мм	350 мм	400 мм	450 мм
	Дължина на рязане	268 мм	324 мм	361 мм	418 мм
	Стъпка	3/8"			
	Калибровка	1,3 мм			
	Тип	Шина на челото на зъбното колело			
Зъбно колело	Брой зъби	6			
	Стъпка	3/8"			

Тип режеща верига	80TXL				
Брой задвижващи звена	51	59	64	70	
Водеща шина	Дължина на водещата шина	300 мм	350 мм	400 мм	450 мм
	Дължина на рязане	259 мм	325 мм	366 мм	416 мм
	Стъпка	0,325"			
	Калибровка	1,1 мм			
	Тип	Шина на челото на зъбното колело			
Зъбно колело	Брой зъби	7			
	Стъпка	0,325"			

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте подходяща комбинация от водеща шина и верига на триона. В противен случай може да се получи тежко нараняване.

# Приложима акумулаторна батерия и зарядно устройство

Акумулаторна батерия	BL4040 / BL4050F* / BL4080F* *: Препоръчителна батерия
Зарядно устройство	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Някои от акумулаторните батерии и зарядните устройства, посочени по-горе, може да не са налични в зависимост от региона на местоживеене.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте само посочените по-горе акумулаторни батерии и зарядни устройства. Използването на други акумулаторни батерии и зарядни устройства може да причини нараняване и/или пожар.

## Препоръчителен кабел за свързване към захранващ източник

Преносим захранващ модул	PDC01
--------------------------	-------

- Кабелът за свързване към захранващия(те) източник(ци), посочен(и) по-горе, може да не е наличен в зависимост от региона на местоживеене.
- Преди да използвате кабела за свързване към захранващ източник, прочетете инструкциите и предупредителните надписи, поставени на изделията.

## СИМВОЛИ

По-долу са описани символите, които може да се използват за тази машина. Задължително е да се запознаете с техните значения, преди да пристъпите към работа.

	Прочетете ръководството за експлоатация.
	Носете предпазни очила.
	Използвайте предпазни средства за слуха.
	Носете каска, очила и предпазни средства за слуха.
	Максимална допустима дължина на рязане
	При работа с верижния трион винаги използвайте и двете си ръце.
	Пазете се от обратен удар от верижния трион и избягвайте контакт с върха на шината.
	Посока на движение на веригата
	Регулиране на подаването на маслото на веригата на триона



Само за страни от ЕС  
Поради наличието на опасни компоненти в оборудването отпадъците от електрическо и електронно оборудване, акумулатори и батерии може да имат отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве.

Не изхвърляйте електрически и електронни уреди или батерии с битовите отпадъци!

Съгласно Европейската директива за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и акумулатори и батерии и отпадъци от акумулатори и батерии и нейното адаптиране към националното законодателство, отпадъците от електрическо и електронно оборудване, батерии и акумулатори трябва да се събират отделно и да се доставят до отделен събирателен пункт за отпадъци, функциониращ съгласно наредбите за опазване на околната среда.

Това е указано чрез символ на зачертана с кръст кофа на колелца, поставен върху оборудването.



Гарантирано ниво на звукова мощност съгласно директивата на ЕС за шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите.



Ниво на звукова мощност съгласно Регламента за управление на шума на Нов Южен Уелс, Австралия

## Предназначение

Този верижен трион е предназначен за рязане на дървен материал.

## Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент A, определено съгласно EN62841-4-1:

### Модел UC1010G

Ниво на звуково налягане (L<sub>pA</sub>): 91 dB(A)

Ниво на звукова мощност (L<sub>WA</sub>): 102 dB(A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

### Модел UC011G

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 91 dB(A)  
Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ ): 102 dB(A)  
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

### Модел UC012G

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 91 dB(A)  
Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ ): 102 dB(A)  
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

### Модел UC013G

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 91 dB(A)  
Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ ): 102 dB(A)  
Коефициент на неопределеност (K): 3dB(A)

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии  $e(sa)$  измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявеното(ите) стойност(и) на шумови емисии може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте предпазни средства за слуха.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нивото на шума при работа с електрически инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

## Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN62841-4-1:

### Модел UC010G

Работен режим: рязане на дърво  
Ниво на вибрациите ( $a_{h,w}$ ): 4,4  $m/s^2$   
Коефициент на неопределеност (K): 1,5  $m/s^2$

### Модел UC011G

Работен режим: рязане на дърво  
Ниво на вибрациите ( $a_{h,w}$ ): 4,4  $m/s^2$   
Коефициент на неопределеност (K): 1,5  $m/s^2$

### Модел UC012G

Работен режим: рязане на дърво  
Ниво на вибрациите ( $a_{h,w}$ ): 4,4  $m/s^2$   
Коефициент на неопределеност (K): 1,5  $m/s^2$

### Модел UC013G

Работен режим: рязане на дърво  
Ниво на вибрациите ( $a_{h,w}$ ): 4,4  $m/s^2$   
Коефициент на неопределеност (K): 1,5  $m/s^2$

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите  $e(sa)$  измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нивото на вибрации при работа с електрически инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

## ЕО декларация за съответствие

Само за европейските страни

ЕО декларацията за съответствие е включена като Анекс А към тази инструкция за употреба.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасността, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

### Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

### Общи предупреждения за безопасност за вериги на трион

1. **Дръжте всички части на тялото си на разстояние от веригата на триона, когато верижният трион работи. Преди да стартирате верижния трион, се уверете, че веригата на триона не се допира до нищо. Секунда невнимание по време на работа с верижен трион може да доведе до заплитане на дрехи или части от тялото във веригата на триона.**
2. **Винаги дръжте верижния трион с дясната ръка за задната ръкохватка и с лявата за предната ръкохватка. Ако дръжите верижния трион с разменена конфигурация на ръцете, нараства рискът от нараняване и това не трябва да се допуска.**

3. **Дръжте верижния трион само за изолираните повърхности за хващане, защото веригата на триона може влезе в контакт със скрити проводници.** При докосване на веригата на триона до проводник под напрежение откритите метални части на верижния трион може да се окажат също под напрежение и операторът да получи токов удар.
4. **Използвайте предпазни средства за очите. Препоръчва се и използване на предпазни средства за слуха, главата, ръцете, краката и стъпалата.** Подходящите предпазни средства биха намалили сериозността на нараняванията от летящи отпадъци или случаен контакт до веригата на триона.
5. **Не работете с верижен трион, когато сте на дърво, на стълба, върху покрив или каквато и да е нестабилна опорна.** Работата с верижен трион по този начин може да причини сериозно нараняване.
6. **Винаги стъпвайте здраво и работете с верижния трион само когато стоите на неподвижна, надеждна и равна повърхност.** Хлъзгавите или нестабилни повърхности могат да причинят загуба на равновесие или на контрол върху верижния трион.
7. **Когато режете клон, който е под напрежение, внимавайте за отскачането му.** Когато напрежението на влакната на дървесината се отпусне, клонът може да отскочи като пружина и да удари оператора и/или да изхвърли верижния трион извън контрол.
8. **Бъдете изключително внимателни, когато режете храсти и фиданки.** Веригата може да заклепти тънкия материал и да го изхвърли към вас, или да ви извади от равновесие.
9. **Носете верижния трион, като го държите за предната ръкохватка, изключен и на разстояние от тялото.** При транспортиране и съхранение на верижен трион задължително слагайте капака на водещата шина. Правилното боравене с верижния трион намалява вероятността за случаен контакт с водещата се верига на триона.
10. **Следвайте инструкциите за смазване, обтягане на веригата и смяна на шината и веригата.** Неправилно обтегнатата или смазана верига може да се скъса или да увеличи опасността от откат.
11. **Резете само дървен материал. Не използвайте верижния трион за дейност, за която не е предназначен. Например: не използвайте верижния трион за рязане на метал, пластмаса, тухли или други строителни материали, различни от дърво.** Използването на верижния трион за дейности, които не са по предназначение, може да доведе до опасна ситуация.
12. **Не се опитвайте да повалите дърво, докато не сте разбрали какви са рисковете и как да ги избегнете.** При поваляне на дърво може да се получи сериозно нараняване на оператора или на странични лица.
13. **Причини и начини за предотвратяване на откат от оператора:**  
Откат може да се получи, когато челото или върхът на водещата шина докосне предмет или когато дървото се затвори и заклепти веригата на триона в среза.  
В някои случаи контактът на върха може да предизвика внезапна обратна реакция, отблъсквайки водещата шина нагоре и назад към оператора.  
Заключването на веригата на триона по горния ръб на водещата шина може да я избута бързо назад към оператора.  
И в двата случая може да загубите контрол над триона, което може да доведе до тежка телесна травма. Не разчитайте единствено на защитните устройства, вградени в триона. Като потребител на верижен трион вие трябва да предприемете няколко стъпки, за да режете без злополуки и наранявания.  
Откатът е резултат от неправилна употреба на верижния трион и/или неспазване на реда и условията за работа, като може да бъде избегнат при спазване на посочените по-долу предпазни мерки:
  - **Дръжте здраво, като обвийте с пръсти ръкохватките на верижния трион, с двете ръце и в положение на тялото и ръцете, което позволява да устоите на силите при откат.** Силите при откат могат да бъдат контролирани от оператора, ако са взети необходимите предпазни мерки. Не изпускате верижния трион.
  - **Не се протягайте и не режете над височината на рамото.** Така ще предотвратите неволен контакт на върха и ще контролирате по-добре триона в неочаквани ситуации.
  - **Използвайте само резервни водещи шини и вериги на триони, посочени от производителя.** Неправилната замяна на водещите шини и веригите на трионите може да доведе до скъсване на веригата и/или откат.
  - **Следвайте инструкциите на производителя за заточване и поддръжка на веригата на триона.** Намалването на височината на калибровката за дълбочина може да доведе до увеличен риск от откат.
14. **Следвайте всички инструкции при почистване на заседналия материал, съхраняване или обслужване на верижния трион.** Уверете се, че превключвателят е в изключено положение и акумулаторната батерия е извадена. Неочакваното задействане на верижния трион по време на почистване на заседналия материал или обслужване може да доведе до сериозно нараняване.

► Фиг.1

## Допълнителни инструкции за безопасност

### Лични предпазни средства

1. Облеклото трябва да е плътно до тялото, но без да ограничава движенията.
2. По време на работа носете следното предпазно облекло:
  - Одобрена каска, ако има опасност от падащи клони и др. подобни;
  - Маска за лицето или очила;
  - Подходящи предпазни средства за слуха (антисони или тапи за уши). При поискване, можем да предоставим анализ на шума.
  - Предпазни ръкавици от твърда кожа;
  - Дълги панталони от здрав плат;
  - Работен комбинезон от устойчив на срязване плат;
  - Защитни обувки или боти с нехлъзгави подметки, стоманена платка на пръстите и хаустар от устойчив на срязване материал;
  - Дихателна маска, когато при рязането се вдига прах (напр. рязане на сухи дърва).

### Работа

1. **Преди да пристъпите към работа, проверете дали трионът е в изрядно работно състояние и дали отговаря на нормите за безопасност. По-специално проверете дали:**
  - Спирачката на веригата работи изрядно;
  - Аварийната спирачка работи изрядно;
  - Шината и капактът на зъбното колело са монтирани правилно;
  - Веригата е заточена и обтегната в съответствие с нормите.
2. **Не стартирайте верижния трион с монтиран капак на веригата.** При стартиране на верижния трион с монтиран капак на веригата е възможно капактът на веригата да бъде изхвърлен напред, което да доведе до нараняване и повреди на предмети около оператора.
3. **Когато използвате инструмента на глинеста почва, мокър склон или хлъзгава повърхност, внимавайте къде стъпвате.**
4. **Не потапяйте инструмента в локви.**
5. **Не оставяйте инструмента без наблюдение на открито под дъжда.**

### Безопасност при работа с електрически ток и акумулаторната батерия

1. Избягвайте опасни среди. Инструментът да не се използва във влажни или мокри участъци и да не се излага на дъжд. Попадналата в инструмента вода увеличава риска от токов удар.
2. **Не изхвърляйте акумулаторната(ите) батерия(и) в огън.** Клетките на батерията могат да експлодират. Проверете местните разпоредби за евентуални специални инструкции за унищожаване.
3. **Не отваряйте или повреждайте акумулаторната батерия(и).** Изтичащият електролит има разяждащо действие и може да увреди очите или кожата. Може да бъде токсичен при поглъщане.

4. **Не зареждайте батерията под дъжд или на влажни места.**
5. **Не зареждайте акумулаторната батерия на открито.**
6. **Не хващайте зарядното устройство, включително щепсела и изводите му, с мокри ръце.**
7. **Не сменяйте батерията, когато вали.**
8. **Не сменяйте батерията с мокри ръце.**
9. **Не оставяйте батерията под дъжда и не зареждайте, не използвайте и не съхранявайте батерията на влажно или мокро място.**
10. **Не мокрете клемите на батерията с течности, например с вода, и не потапяйте батерията.** Ако клемата се намокри или в батерията попадне течност, може да се получи късо съединение и съществува риск от прегряване, пожар или експлозия.
11. **След като извадите батерията от машината или зарядното устройство, уверете се, че сте сложили капака на батерията и я съхранявайте на сухо място.**
12. **Ако акумулаторната батерия се намокри, източете водата от нея и след това я избършете със суха кърпа.** Оставете акумулаторната батерия да изсъхне напълно на сухо място, преди да я използвате.

### Техническа поддръжка и съхранение

1. **Когато съхранявате инструмента, избягвайте пряката слънчева светлина и дъжд и го съхранявайте на място, което не е горещо или влажно.**

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ позволявайте комфорта от познването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.

## Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

1. Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използващата батериите продукт.
2. **Не разглобявайте и не променяйте акумулаторната батерия.** Това може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
3. **Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите.** Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.

4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторните батерии:
  - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
  - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
  - (3) Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.

Закъсяването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.

6. Не съхранявайте и не използвайте инструмента и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).
7. Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.
8. Не забивайте пирони, не режете, не смачквайте, не хвърляйте, не изпускате и не удряйте в твърд предмет акумулаторната батерия. Това поведение може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
9. Не използвайте повредени акумулаторни батерии.
10. Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки.  
При търговски превози, напр. от трети страни, следители, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетиране.  
За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби.  
Залепете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.
11. При изхвърляне на акумулаторната батерия я извадете от инструмента и я изхвърлете на подходящо място. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.
12. Използвайте батериите само с продуктите, определени от Makita. Поставянето на батериите към неодобрен продукт може да предизвика пожар, прегряване, взрив или изтичане на електролит.
13. Ако инструментът няма да се използва продължително време, батерията трябва да се извади от него.

14. По време на и след употреба акумулаторната батерия може да поеме топлина, която може да причини изгаряния или нискотемпературни изгаряния. Внимавайте, когато боравите с горещите акумулаторни батерии.
15. Не докосвайте клемата на инструмента веднага след употреба, тъй като е възможно да е достатъчно нагрята, за да предизвика изгаряния.
16. Не позволявайте стружки, прах или почва да попаднат по клемите, отворите и каналите на акумулаторната батерия. Това може да причини загряване, възникване на пожар, избухване и повреда на инструмента или акумулаторната батерия, което да доведе до изгаряния или телесни наранявания.
17. Освен ако инструментът поддържа използването в близост до високоволтови електропроводи, не използвайте акумулаторната батерия близо до високоволтови електропроводи. Това може да доведе до неизправност или повреда на инструмента или акумулаторната батерия.
18. Пазете батерията от деца.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ВНИМАНИЕ:** Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

## Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. Зареждайте акумулаторните батерии, преди те да са се разредили напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.
2. Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът скъсява експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете заргетите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.
4. Когато не използвате акумулаторната батерия, извадете я от инструмента или зарядното устройство.
5. Заредете акумулаторната батерия, ако не сте го използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).

# ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

► Фиг.2

1	Акумулаторна батерия	2	Преден предпазител за ръцете	3	Винт за регулиране на веригата
4	Водеща шина	5	Верига на трион	6	Задържаща гайка
7	Главен светлинен индикатор за захранването	8	Главен превключвател за захранването	9	Блокиращ лост
10	Задна ръкохватка	11	Пусков прекъсвач	12	Предна ръкохватка
13	Капачка на масления резервоар	14	Капак на водещата шина	15	Регулиращ винт (за маслената помпа)
16	Предпазител на веригата	-	-	-	-

## ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

**▲ВНИМАНИЕ:** Винаги проверявайте дали инструментът е изключен и касетата с акумулаторната батерия е извадена, преди да регулирате или проверявате дадена функция на инструмента.

## Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

**▲ВНИМАНИЕ:** Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на акумулаторната батерия.

**▲ВНИМАНИЕ:** Когато инсталирате или изваждате акумулаторната батерия, дръжте здраво инструмента и акумулаторната батерия. Ако не държите здраво инструмента и акумулаторната батерия, те могат да се изплъзнат от ръцете ви и да доведат до повреждане на инструмента и акумулаторната батерия или нараняване.

► Фиг.3: 1. Червен индикатор 2. Бутон 3. Акумулаторна батерия

За да извадите акумулаторната батерия, я плъзнете извън инструмента, плъзгайки същевременно бутон в предната част на акумулаторната батерия.

За да поставите акумулаторната батерия, изравнете езичето на акумулаторната батерия с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Придвижвайте я по протежението на жлеба, докато не се намести с леко щракване. В случай че виждате червения индикатор, както е показано на фигурата, тя не е фиксирана напълно на мястото си.

**▲ВНИМАНИЕ:** Винаги вмъквайте акумулаторната батерия докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай тя може неволно да изпадне от инструмента, което може да нарани вас или някого около вас.

**▲ВНИМАНИЕ:** Не инсталирайте акумулаторната батерия със сила. Ако батерията не се движи свободно, тя не е била поставена правилно.

## Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия за показване на оставащия заряд на батерията. Светлинните индикатори ще светнат за няколко секунди.

► Фиг.4: 1. Светлинни индикатори 2. Бутон за проверка

Светлинни индикатори			Оставащ заряд на батерията
Свети	Изкл.	Мига	
■ ■ ■ ■			75% до 100%
■ ■ ■ □			50% до 75%
■ ■ □ □			25% до 50%
■ □ □ □			0% до 25%
▣ □ □ □			Заредете батерията.
■ ■ □ □			Батерията може да не работи правилно.
□ □ ■ ■			

**ЗАБЕЛЕЖКА:** В зависимост от условията на употреба и околната температура е възможно показанията леко да се различават от действителния капацитет.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Първият (краен ляв) светлинен индикатор ще мига, когато системата за защита на батерията функционира.

## Система за защита на инструмента / акумулаторната батерия

Инструментът е оборудван със система за защита на инструмента/акумулаторната батерия. Тази система автоматично прекъсва захранването към електромотора, за да осигури по-дълъг живот на инструмента и акумулаторната батерия. Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът или батерията се намират в едно от следните условия:

### Защита срещу претоварване

Когато с батерията се работи по начин, който я принуждава да консумира необичайно много ток, инструментът автоматично спира и главният светлинен индикатор за захранване започва да мига в зелено. В този случай изключете инструмента и преустановете приложението, което го претоварва. След това включете инструмента за повторно стартиране.

### Защита срещу прегряване

Ако инструментът или акумулаторната батерия прегреят, той автоматично спира да работи и главният светлинен индикатор за захранването започва да мига в червено. В този случай оставете инструмента и акумулаторната батерия да изстинат, преди да включите инструмента отново.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** В среда с висока температура защитата от прегряване вероятно ще се задейства и инструментът ще спре автоматично.

### Защита срещу прекомерно разреджване

Когато капацитетът на акумулаторната батерия не е достатъчен, инструментът автоматично спира да работи и главният светлинен индикатор за захранването започва да мига в червено. В този случай извадете батерията от инструмента и я заредете.

### Защита срещу други причини

Предпазната система е предназначена и за други причини, които може да повредят инструмента, и позволява автоматичното спиране на инструмента. Изпълнете всички следващи стъпки, за да отстраните причините, когато инструментът е прекъснал временно или спре по време на работа.

1. Изключете инструмента и след това отново го включете.
2. Заредете батерията(ите) или я/ги заменете със заредена(и) батерия(и).
3. Оставете машината и батерията(ите) да изстинат.

Ако не бъде постигнато подобрение чрез връщане на предпазната система в изходно положение, се свържете с местния сервизен център на Makita.

**БЕЛЕЖКА:** Ако инструментът спре поради причина, която не е описана по-горе, вижте раздела за отстраняване на неизправности.

## Главен превключвател за захранването

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги изключвайте главния превключвател на захранването, когато не го използвате.

За да включите инструмента, натиснете главния превключвател на захранването. Главният светлинен индикатор за захранването светва в зелено. За да го изключите, натиснете отново главния превключвател на захранването.

► **Фиг.5:** 1. Главен светлинен индикатор за захранването 2. Главен превключвател за захранването

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Главният светлинен индикатор на захранването мига в зелено, ако пусковият прекъсвач е натиснат при неработни състояния. Индикаторът мига в едно от следните състояния.

- Когато включите главния превключвател на захранването, докато натискате лоста за блокиране и пусковия прекъсвач.
- Когато натиснете пусковия прекъсвач, докато спирачката на веригата е задействана.
- Когато освободите спирачката на веригата, докато натискате лоста за блокиране и пусковия прекъсвач.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Този инструмент използва функцията за автоматично изключване на захранването. За да се избегне неволно стартиране, главният превключвател на захранването ще се изключи автоматично, когато пусковият прекъсвач не бъде натиснат за определен период от време след включване на главния превключвател на захранването.

## Включване

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За ваша безопасност този инструмент е оборудван с блокиращ лост, който предотвратява неволното му стартиране. НИКОГА не използвайте инструмента, ако той се включва, когато просто натиснете пусковия прекъсвач, без да сте натиснали блокиращия лост. Върнете инструмента в упълномощен сервизен център за ремонт ПРЕДИ по-нататъшна употреба.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НИКОГА не залепвайте с лента и не елиминирайте предназначението и функцията на блокиращия лост.

**▲ ВНИМАНИЕ:** Преди да поставите батерията в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (ИЗКЛ.) при отпускането му.

**БЕЛЕЖКА:** Не дърпайте пусковия прекъсвач силно, без да сте натиснали лоста за блокиране. Това може да доведе до счупване на прекъсвача.



За предотвратяване на неволно натискане на пусковия прекъсвач е осигурен блокиращ лост. За да включите инструмента, натиснете блокиращия лост и издърпайте пусковия прекъсвач. Оборотите на инструмента се увеличават с увеличаване на натиска върху пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете пусковия прекъсвач.

► **Фиг.6:** 1. Пусков прекъсвач 2. Блокиращ лост

## Проверка на спирачката на веригата

**ВНИМАНИЕ:** Дръжте верижния трион с двете си ръце, когато го включвате. Дръжте задната ръкохватка с дясната си ръка, а предната ръкохватка – с лявата. Шината и веригата не трябва да са в контакт с какъвто и да било предмет.

**ВНИМАНИЕ:** Ако по време на изпитването веригата на триона не спира незабавно, трионът не трябва да се използва при никакви обстоятелства. Консултирайте се с нашия упълномощен сервизен център.

1. Натиснете лоста за блокиране и след това пусковия прекъсвач. Веригата на триона стартира веднага.
2. Натиснете напред предния предпазител за ръката със задната част на ръката си. Уверете се, че верижният трион незабавно спира да се движи.

► **Фиг.7:** 1. Преден предпазител за ръцете  
2. Отключено положение 3. Блокирано положение

## Проверка на аварийната спирачка

**ВНИМАНИЕ:** Ако при това изпитване веригата на спирачката не спре в рамките на една секунда, спрете да използвате верижния трион и се консултирайте с нашия упълномощен сервизен център.

Стартирайте верижния трион, след което освободете напълно пусковия прекъсвач. Веригата на триона трябва да спре напълно в рамките на една секунда.

## Регулиране на смазването на веригата

Можете да регулирате дебита на маслената помпа с помощта на регулиращия винт. Количеството на маслото може да се регулира с помощта на универсалния ключ.

► **Фиг.8:** 1. Регулиращ винт

## СГЛОБЯВАНЕ

**ВНИМАНИЕ:** Преди да извършите никакви дейности по инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

**ВНИМАНИЕ:** Не докосвайте веригата на триона с голи ръце. Винаги носете ръкавици, когато боравите с веригата на триона.

## Монтаж или демонтаж на веригата на триона

**ВНИМАНИЕ:** След приключване на работа веригата на триона и водещата шина са горещи. Оставете ги да се охладят добре, преди да извършвате дейности по инструмента.

**ВНИМАНИЕ:** Извършвайте процедурата за монтиране и демонтаж на веригата на триона на чисто място без стърготини и други замърсявания.

## Монтаж на веригата на триона

За монтиране на веригата на триона изпълнете следните стъпки:

1. Освободете спирачката на веригата, като издърпате предния предпазител за ръката.
2. Разхлабете винта за регулиране на веригата и след това задържащите гайки.  
► **Фиг.9:** 1. Винт за регулиране на веригата  
2. Задържаща гайка 3. Капак на зъбното колело
3. Отстранете капака на зъбното колело.
4. Проверете посоката на веригата на триона. Тя трябва да съответства на тази на маркера върху корпуса на веригата на триона.  
► **Фиг.10:** 1. Маркер върху корпуса на веригата на триона
5. Поставете единия край на веригата на триона върху горната страна на водещата шина.
6. Поставете другия край около зъбното колело, след това закрепете водещата шина към корпуса на веригата на триона, като центрирате отвора на водещата шина с шифта на корпуса на веригата на триона.  
► **Фиг.11:** 1. Зъбно колело 2. Отвор
7. Поставете капака на зъбното колело върху корпуса на веригата на триона, така че болтовете върху корпуса на веригата на триона да са позиционирани в отворите на капака на зъбното колело.  
► **Фиг.12:** 1. Капак на зъбното колело 2. Отвор 3. Болт
8. Затегнете задържащите гайки, за да закрепите капака на зъбното колело, след което ги разхлабете малко, за да регулирате опъването.  
► **Фиг.13:** 1. Задържаща гайка

След като монтирате веригата на триона, регулирайте обтягането ѝ, като направите справка в раздела за регулиране на обтягането на веригата на триона.

## Демонтаж на веригата на триона

За демонтиране на веригата на триона изпълнете следните стъпки:

1. Освободете спирачката на веригата, като издърпате предния предпазител за ръката.
2. Разхлабете винта за регулиране на веригата и след това задържайте гайки.  
► **Фиг.14:** 1. Винт за регулиране на веригата  
2. Задържаща гайка 3. Капак на зъбното колело
3. Отстранете капачката на зъбното колело, след което отстранете веригата на триона и водещата шина от корпуса на верижния трион.

## Регулиране на обтягането на веригата на триона

**ВНИМАНИЕ:** Извършвайте процедурата за монтиране и демонтаж на веригата на триона на чисто място без стъркотини и други замърсявания.

**ВНИМАНИЕ:** Не натягвайте веригата на триона прекомерно. Прекомерното обтягане на веригата на триона може да причини скъсване на веригата на триона и износване на водещата шина.

**ВНИМАНИЕ:** Твърде хлабавата верига може да изпадне от шината и да създаде опасност от злополука.

След многочасова работа е възможно веригата да провисне. Преди да започнете работа, периодично проверявайте обтягането на веригата.

1. Освободете спирачката на веригата, като издърпате предния предпазител за ръката.
2. Разхлабете малко задържайщите гайки, за да разхлабите леко капачката на зъбното колело.  
► **Фиг.15:** 1. Задържаща гайка
3. Повдигнете леко върха на водещата шина и регулирайте обтягането на веригата. Завъртете винта за регулиране на веригата по часовниковата стрелка, за да я обтегнете, и обратно на часовниковата стрелка, за да я разхлабите.

Затегнете веригата на триона, докато долната ѝ част пасне в релсата на водещата шина, както е показано.

- **Фиг.16:** 1. Водеща шина 2. Верига на трион  
3. Винт за регулиране на веригата

4. Задръжте леко водещата шина и затегнете задържайщите гайки, за да закрепите зъбното колело.  
► **Фиг.17:** 1. Задържаща гайка

Уверете се, че веригата на триона не е разхлабена от долната страна и че приляга плътно към долната страна на шината.

## Експлоатация

### Смазване

**ВНИМАНИЕ:** Не работете с верижния трион, когато резервоарът е празен. Доливайте масло, когато е необходимо, преди резервоарът да се изпразни.

**ВНИМАНИЕ:** Не позволявайте на маслото да влезе в контакт с кожата и очите. Контактът с очите причинява раздразнение. В случай на контакт с очите, незабавно промийте засегнатото око с чиста вода, а след това веднага се консултирайте с лекар.

**ВНИМАНИЕ:** Никога не използвайте отработено масло. Отработеното масло съдържа канцерогенни вещества. Отпадъците в отработеното масло причиняват ускорено износване на маслената помпа, шината и веригата. Отработеното масло е вредно за околната среда.

**БЕЛЕЖКА:** Когато използвате верижния трион за първи път, може да е необходимо време до две минути, за да започне маслото да упражнява смазващ ефект върху механизма на триона. През това време оставете триона да работи без натоварване.

**БЕЛЕЖКА:** Когато пълните с масло за веригата за първи път или допълвате резервоара, след като е бил изпразнен докрай, налейте масло до нивото на долния ръб на отвора за пълнене. В противен случай може да се наруши подаването на масло.

**БЕЛЕЖКА:** Използвайте веригата на триона изключително за верижни триони Makita или еквивалентно масло, което се предлага на пазара.

**БЕЛЕЖКА:** Никога не използвайте масло, съдържащо прах или частици, или летливо масло.

**БЕЛЕЖКА:** При подрязване на дървета използвайте масло с растителен произход. Минералното масло може да навреди на дърветата.

**БЕЛЕЖКА:** Преди работата по рязане проверете дали предоставената капачка на масления резервоар е завинтена на мястото си.

Веригата на триона се смазва автоматично, докато инструментът работи. Проверявайте периодично количеството останало масло в масления резервоар през инспекционното прозорче за маслото.

- **Фиг.18:** 1. Капачка на масления резервоар  
2. Инспекционно прозорче за маслото

За да долеете масло, изпълнете следните стъпки:

1. Почистете щателно зоната около капачката на масления резервоар, за да предотвратите навлизането на замърсявания в него.
2. Поставете веригата на триона на една страна.
3. Натиснете бутона на капачката на масления резервоар, така че бутонът от другата страна да се повдигне, и след това отстранете капачката на масления резервоар, като я завъртите.  
► **Фиг.19:** 1. Капачка на масления резервоар  
2. Затягане 3. Разхлабване

4. Долейте масло в масления резервоар. Правилното количество масло е 260 мл.
5. Завийте здраво капачката на масления резервоар обратно на мястото ѝ.
6. Избършете внимателно евентуално разлятото масло за веригата.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако имате затруднения с отстраняването на капачката на масления резервоар, поставете затворения гаечен ключ в отвора на капачката на масления резервоар и след това отстранете капачката на масления резервоар, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка.

► **Фиг.20:** 1. Отвор 2. Затворен гаечен ключ

След допълване дръжте верижния трион на разстояние от дървото. Стартирайте го и изчакайте, докато смазването на веригата на триона достигне приемливо ниво.

► **Фиг.21**

## Работа с веригата на триона

**ВНИМАНИЕ:** Като минимално упражнение начинаещите потребители трябва да опитат да режат трупи върху магаре или стойка.

**ВНИМАНИЕ:** При рязане на предварително обработен дървен материал използвайте безопасна опора (магаре или стойка). Не придържайте материала с крак и не разрешавайте на друг човек да го държи или придържа.

**ВНИМАНИЕ:** Закрепвайте кръглите парчета по такъв начин, че да не се превъртат.

**ВНИМАНИЕ:** Когато моторът работи, дръжте всички части на тялото си на разстояние от веригата на триона.

**ВНИМАНИЕ:** Дръжте стабилно верижния трион с двете си ръце, когато моторът работи.

**ВНИМАНИЕ:** Не се протягайте. Стойте стабилно на краката си по всяко време.

**БЕЛЕЖКА:** Никога не хвърляйте или изпускате инструмента.

**БЕЛЕЖКА:** Не покривайте вентилационните отвори на инструмента.

Доближете долния ръб на корпуса на верижния трион до клона, който ще режете, преди да го включите. В противен случай е възможно да възникнат вибрации на водещата шина и това да доведе до нараняване на оператора. Направете срез на дървото, което ще режете, като го придвижите надолу, използвайки тежестта на верижния трион.

► **Фиг.22**

Ако не е възможно да отрежете дървен материал с един заход: Приложете лек натиск към ръкохватката и продължете да режете, издърпвайки малко верижния трион назад; след това преместете приспособлението с шипове малко по-надолу и завършете рязането чрез повдигане на ръкохватката.

► **Фиг.23**

## Ударни срезове

1. Поставете долния край на корпуса на верижния трион върху дървото, което искате да срежете.

► **Фиг.24**

2. При работеща верига на триона направете срез в дървото, като използвате задната ръкохватка за повдигане на триона и предната ръкохватка, за да го направявате. Използвайте приспособлението с шипове като опорна точка.

3. Продължете със среза, като леко натискате предната ръкохватка и леко отпуснете назад триона. Придвижете приспособлението с шипове по-надолу в дървения материал и отново повдигнете предната ръкохватка.

**БЕЛЕЖКА:** Когато правите няколко среза, изключвайте верижния трион между срезовете.

**ВНИМАНИЕ:** Ако за рязане използвате горния ръб на шината, верижният трион може да отскочи към вас, ако веригата се заклини. Поради тази причина трябва да режете с долния ръб, така че при заклиняване трионът да се отклони на разстояние от вашето тяло.

► **Фиг.25**

При рязане на дърво под напрежение първо направете срез откъм страната на натиска (А). След това направете окончателния срез откъм страната под напрежение (В). Това ще предотврати заклиняване на водещата шина.

► **Фиг.26**

## Подкастряне на клони

**ВНИМАНИЕ:** Подкастрянето на клони трябва да се извършва само от обучени лица. Съществува опасност от възникване на откат.

Когато подкастряте клони, използвайте ствола на дървото като опора за верижния трион, ако това е възможно. Не режете с върха на водещата шина, тъй като това създава опасност от откат. Обръщайте особено внимание на клони под напрежение. Не режете клони без опора отдолу. Когато подкастряте клони, не заставайте върху поваления ствол.

## Изрязване на канали и надлъжни срезове по влакната

**ВНИМАНИЕ:** Изрязване на канали и надлъжни срезове по влакната трябва да се извършват само от лица, преминали специализирано обучение. Възможността за откат представлява опасност от нараняване.

Извършвайте надлъжни срезове по влакната под възможно най-плитък ъгъл. Бъдете особено внимателни, когато режете, тъй като приспособлението с шипове не може да се използва.

► **Фиг.27**

## Поваляне на дървета

**⚠ВНИМАНИЕ:** Дейността по повалянето на дървета трябва да се извършва само от обучени лица. Този тип работа е опасна.

При поваляне на дървета е необходимо да спазвате местните регламенти.

► **Фиг.28:** 1. Зона на поваляне

- Преди да повалите дърво, се уверете, че:
    - В зоната присъстват само лица, заети с дейността по повалянето;
    - Всеки човек в зоната на повалянето трябва да има път на безпрепятствено оттегляне в рамките на 45° от всяка страна на оста на поваляне на дървото. Трябва да се отчете и допълнителния риск от прелъвяване в електрически кабели;
    - В основата на ствола няма чужди предмети, корени и клони;
    - В посоката на поваляне на ствола в рамките на 2 1/2 височини на дървото няма хора или предмети.
  - За всяко дърво вземете предвид следното:
    - Посока на наклона;
    - Счупени или сухи клони;
    - Височина на дървото;
    - Естествено надвисване;
    - Дали дървото не е изгнило.
  - Отчетете скоростта и посоката на вятъра. Не поваляйте дървета при силни пориви на вятъра.
  - Изрязване на коренови израстъци: Започнете с най-големите израстъци. Първо направете вертикалния, след което хоризонталния срез.
  - Застанете отстрани на падащото дърво. Осигурете свободна зона зад падащото дърво в рамките на 45° от всяка страна на оста на дървото (вижте фигурата "Зона за поваляне"). Внимавайте за падащи клони.
  - Преди започване на рязане е необходимо да се планира и освободи път за оттегляне. Пътят за оттегляне трябва да се простира назад и по диагонал до задната част на очакваната линия на падане на дървото, както е показано на фигурата.
- **Фиг.29:** 1. Посока на поваляне 2. Опасна зона 3. Път за оттегляне

При поваляне на дървета спазвайте следните процедури:

1. Направете клиновиден срез, колкото е възможно по-близо до земята. Първо направете хоризонтален срез с дълбочина 1/5 – 1/3 от диаметъра на ствола. Не правете клиновидния срез твърде голям. След това направете диагоналния срез.
- **Фиг.30**

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Клиновидният срез определя посоката, в която ще падне дървото, и направлява повалянето му. Изрязва се откъм страната, към която ще бъде повалено дървото.

2. Извършете среза отзад, малко по-високо от основата на клиновидния срез. Задният срез трябва да бъде строго хоризонтален. Оставете разстояние от приблизително 1/10 от диаметъра на ствола между задния срез и клиновидния срез. Влакната на дървото в несрязаната част на ствола действат като шарнир. Своевременно поставете клинове в задния срез.

► **Фиг.31**

**⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При никакви обстоятелства не режете директно през влакната. В противен случай дървото ще падне неконтролирано.

**БЕЛЕЖКА:** За поддържане на задния срез отворен може да използвате само пластмасови или алуминиеви клинове. Използването на железни клинове е забранено.

## Пренасяне на инструмента

Преди пренасяне на инструмента винаги задействайте спирачката на веригата и изваждайте акумулаторната батерия от инструмента. След това закрепете капака на водещата шина. Също така покривайте акумулаторната батерия с капака на акумулатора.

► **Фиг.32:** 1. Капак на водещата шина 2. Капак на акумулатора

## ПОДДРЪЖКА

**⚠ВНИМАНИЕ:** Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента, се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Винаги носете ръкавици при извършване на каквито и да било дейности за проверка или поддръжка.

**БЕЛЕЖКА:** Не използвайте бензин, нафта, разредител, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

## Заточване на веригата на триона

Заточете веригата на триона, ако:

- При рязане на влажно дърво се отделят фини стърготини;
- Веригата трудно прониква в дървото дори ако приложите силен натиск;
- Режещия ръб е видимо повреден;
- Трионът "дърпа" наляво или надясно от дървото. (това се дължи на неравномерно заточване на веригата на триона или повреда само на едната страна)

Заточвайте веригата на триона често, но без прекомерно отнемане на материала ѝ. За рутинно заточване обикновено са достатъчни два или три хода на пилата. След като неколккратно сте заточвали режещата верига, е необходимо да я отнесете за заточване в наш упълномощен сервизен център.

**Критерии за заточване:**

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прекомерното разстояние между режещия ръб и дълбокомера увеличава опасността от ртк.

► **Фиг.33:** 1. Дължина на резачката 2. Разстояние между режещия ръб и дълбокомера 3. Минимална дължина на резачката (3 мм)

- Дължината на всички резачки трябва да е еднаква. Различните дължини на резачките предотвратяват безпроблемната работа на веригата на триона и може да доведат до повреда на верижния трион.
- Не заточвайте веригата, когато дължината на резачката е достигнала 3 мм или по-малко. Веригата трябва да бъде заменена с нова.
- Дебелината на отнемане на стружката се определя от разстоянието между дълбокомера (заобления нос) и режещия ръб.
- Най-добри резултати се постигат при следното разстояние между режещия ръб и дълбокомера.
  - Режеща верига 91PX : 0,65 мм
  - Режеща верига 80TXL : 0,65 мм

► **Фиг.34**

- Ъгълът на заточване от 30° трябва да бъде еднакъв за всички резачки. Различните ъгли на резачката могат да предизвикат затруднено и неравномерно движение на веригата, ускорено износване и да доведат до скъсване на веригата.
- Използвайте подходяща кръгла пила, за да поддържате правилен ъгъл на заточване спрямо зъбите.

- Нож на веригата 91PX : 55°
- Режеща верига 80TXL : 55°

**Пила и насочване на пилата**

- За заточване на веригата използвайте специална кръгла пила (допълнителна принадлежност) за вериги на трион. Обикновените кръгли пили не са подходящи.
- Диаметърът на кръглата пила за всяка режеща верига е, както следва:
  - Режеща верига 91PX : 4,0 мм
  - Режеща верига 80TXL : 4,0 мм
- Ходът за заточване на резачката с пилата трябва да е само в посока напред. Повдигнете пилата, така че да не докосва резачката при обратния ход.
- Първо заточете най-късата резачка. След това дължината на най-късата резачка става стандартна за всички останали резци на веригата на триона.
- Насочвайте пилата, както е показано на фигурата.

► **Фиг.35:** 1. Пила 2. Верига на трион

- Ако използвате държач за пила (допълнителна принадлежност), ще можете да насочвате пилата по-лесно. Държачът за пила има маркировки за правилния ъгъл на заточване 30° (подравнете маркировките успоредно на веригата на триона) и ограничават дълбочината на проникване (до 4/5 от диаметъра на пилата).

► **Фиг.36:** 1. Държач за пила

- След като заточите веригата, проверете височината на дълбокомера, като използвате инструмента за калибриране на веригата (допълнителна принадлежност).
- **Фиг.37**
- Отстранете всички неравности на материала, колкото и да са малки, с помощта на специална плоска пила (допълнителна принадлежност).
- Отново заоблете предната част на дълбокомера.

## Почистване на водещата шина

В канала на водещата шина ще се натрупат стружки и стърготини. Те могат да запушат канала на шината и да нарушат притока на масло. Почиствайте стружките и стърготините всеки път, когато заточвате или сменяте веригата на триона.

► **Фиг.38**

## Почистване на капака на зъбното колело

Вътре в капака на зъбното колело ще се натрупат стружки и стърготини. Отстранете капака на зъбното колело и веригата на триона от инструмента, след което почистете стърготините.

► **Фиг.39**

## Почистване на отвора за изтичане на масло

Възможно е фин прах или частици да се събират в отвора за изтичане на масло по време на работа. Този фин прах или частици може да нарушат изтичането на маслото и да са причина за недостатъчно смазване на цялата верига на триона. Когато подаването на масло на върха на водещата шина се влоши, почистете отвора за изтичане на масло, както следва.

1. Отстранете капака на верижното колело и веригата на триона от инструмента.
2. Отстранете финия прах или частици с помощта на плоска отвертка или подобен инструмент.  
► **Фиг.40:** 1. Плоска отвертка 2. Отвор за изтичане на масло
3. Поставете акумулаторната батерия в инструмента. Натиснете пусковия прекъсвач, за да изкарате полепналия прах или частици от отвора за изтичане на масло, като изпуснете малко от маслото за веригата.
4. Отстранете акумулаторната батерия от инструмента. Монтирайте отново капака на зъбното колело и веригата на триона върху инструмента.

## Смяна на зъбното колело

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Износеното зъбно колело ще повреди новата верига на триона. В този случай подменете зъбното колело.

Преди поставяне на нова верига на триона проверете състоянието на зъбното колело.

► **Фиг.41:** 1. Зъбно колело 2. Зони, които може да се износват

При смяна на зъбното колело винаги поставяйте нова зегерова шайба.

► **Фиг.42:** 1. Зегерова шайба 2. Зъбно колело

**БЕЛЕЖКА:** Уверете се, че зъбното колело е монтирано, както е посочено на фигурата.

## Съхранение на инструмента

1. Преди съхраняване почистете инструмента. След отстраняване на капака на зъбното колело почистете всички стружки и стърготини от инструмента.
2. След почистване на инструмента го оставете да поработи на празен ход, за да се смажат веригата на триона и водещата шина.
3. Покрийте водещата шина с капака на водещата шина.
4. Изпразнете масления резервоар.

## Указания за периодична поддръжка

За да се осигури продължителен срок на експлоатация, да се предотврати повреда и да се осигури пълната изправност на функциите за безопасност, редовно трябва да се извършва следната поддръжка. Гаранционни претенции се признават само ако тези дейности са били изпълнявани редовно и правилно. Ако предписаните дейности по поддръжката не се извършват, това може да доведе до злополуки! Не е разрешено потребителят на верижния трион да извършва дейности по поддръжката, които не са описани в упътването за работа. Всякакви такива дейности трябва да се извършват от нашия упълномощен сервизен център.

Елемент за проверка/време на работа		Преди работа	Ежедневно	Ежеседмично	На всеки 3 месеца	Ежегодно	Преди съхранение
Верижен трион	Проверка.	✓	-	-	-	-	-
	Почистване.	-	✓	-	-	-	-
	Проверете в упълномощен сервизен център.	-	-	-	-	✓	✓
Верига на трион	Проверка.	✓	-	-	-	-	-
	Заточване, ако е необходимо.	-	-	-	-	-	✓
Водеща шина	Проверка.	✓	✓	-	-	-	-
	Отстранете от верижния трион.	-	-	-	-	-	✓
Спирачка на веригата	Проверете функционирането.	✓	-	-	-	-	-
	Осигурете редовната проверка в упълномощен сервизен център.	-	-	-	✓	-	-
Смазване на веригата	Проверете дебита на подаваното масло.	✓	-	-	-	-	-
Пусков прекъсвач	Проверка.	✓	-	-	-	-	-
Блокиращ лост	Проверка.	✓	-	-	-	-	-
Капачка на масления резервоар	Проверете уплътняването.	✓	-	-	-	-	-
Предпазител на веригата	Проверка.	-	-	✓	-	-	-
Винтове и гайки	Проверка.	-	-	✓	-	-	-

# ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Преди да заявите ремонт, сами извършете проверка. Ако установите проблем, който не е обяснен в ръководството, не се опитвайте да разглобявате инструмента. Вместо това го занесете в някой от оторизираните сервиси на Makita, които винаги използват за ремонтите резервни части от Makita.

Състояние на неизправността	Причина	Действие
Верижният трион не стартира.	Не е поставена акумулаторна батерия.	Поставете заредена акумулаторна батерия.
	Проблем с батерията (ниско напрежение).	Заредете акумулаторната батерия. Ако зареждането не е ефективно, сменете акумулаторната батерия.
	Превключвателят на главното захранване е изключен.	Верижният трион се изключва автоматично, ако с него не е работено определен период от време. Включете отново главния превключвател на захранването.
Верижният трион не работи.	Задействана е спирачката на веригата.	Освободете спирачката на веригата.
След кратко използване моторът спира да работи.	Нивото на заряда на акумулатора е ниско.	Заредете акумулаторната батерия. Ако зареждането не е ефективно, сменете акумулаторната батерия.
Няма масло върху веригата.	Масленият резервоар е празен.	Напълнете масления резервоар.
	Масленият канал на водещата шина е замърсен.	Почистете канала.
	Слабо подаване на масло.	Регулирайте количеството на подаваното масло с регулиращия винт.
Верижният трион не достига максимални обороти в минута.	Акумулаторната батерия е монтирана неправилно.	Поставете акумулаторната батерия, както е описано в настоящото ръководство.
	Енергията на батерията спада.	Заредете акумулаторната батерия. Ако зареждането не е ефективно, сменете акумулаторната батерия.
	Задвижващата система не работи изправно.	Отнесете инструмента за ремонт в упълномощен сервизен център във вашия регион.
Главният светлинен индикатор за захранване мига в зелено.	Пусковият прекъсвач е натиснат при неработни условия.	Натиснете пусковия прекъсвач след включване на главния превключвател на захранването и спирачката на триона се освобождава.
Веригата не спира дори след задействане на спирачката на веригата: <b>Спрете инструмента веднага!</b>	Спирачната накладка е износена.	Отнесете инструмента за ремонт в упълномощен сервизен център във вашия регион.
Неенормални вибрации: <b>Спрете инструмента веднага!</b>	Разхлабете водещата шина или веригата на триона.	Регулирайте водещата шина и обтягането на веригата на триона.
	Неизправност в инструмента.	Отнесете инструмента за ремонт в упълномощен сервизен център във вашия регион.
Веригата на триона не може да се монтира.	Комбинацията от веригата на триона и зъбното колело не е правилна.	Използвайте правилната комбинация от верига на триона и зъбно колело, като видите раздела за спецификации.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

**⚠️ ВНИМАНИЕ:** Препоръчва се използването на тези аксесоари или крайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или крайници може да доведе до опасност от телесни повреди. Използвайте съответния аксесоар или крайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Верига на трион
- Водеща шина

- Капак на водещата шина
- Пила
- Чанта за инструменти
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

**⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ако закупите водеща шина с различна дължина от стандартната водеща шина, закупете и подходящ капак на водеща шина. Той трябва да пасне и да покрива напълно водещата шина върху верижния трион.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.